

DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE NOVATO
Comité Asesor del Distrito Escolar para Alumnos que
Están Aprendiendo Inglés
DELAC
Acta de la Reunión

Fecha

8 de Marzo, 2016

Hora

La reunión comenzó a las 6:10pm

Asistentes

Melissa Diaz-Novato Unified School District
Tiki Martin-Lu Sutton
Maria Aguila-School Board
Mónica Velásquez-Hamilton
Sara Torres-Lu Sutton
Irma Manion-Loma Verde
Karla Sánchez-Rancho
Cinthia Angelicola- Novato High
Carmen Moreno-San Marin/Pleasant Valley
Mónica Prada-San Ramon
Ericka García-Olive
Sandra Souder-SJMS

Tema de la Agenda

Bienvenida/Presentaciones/Calendario de Reuniones DELAC para 2015-2016/Acuerdos de las Reuniones

Introdutora: Mónica Velásquez

La Sra. Velásquez dio la bienvenida a todos, entregó a los asistentes la agenda de la reunión y solicitó que un voluntario leyera los acuerdos. Cinthia Angelicola leyó en voz alta los acuerdos a los asistentes.

Tema de la Agenda

Aprobación del acta de la Reunión de Febrero

Introdutora: Mónica Velásquez

Los asistentes de DELAC recibieron una copia del acta de la reunión de febrero. La Sra. Velásquez pidió que se repasara el acta y, después de un espacio de tiempo de repaso, solicitó su aprobación. Tiki Martin de Lu Sutton hizo la moción de aprobar el acta. Irma Manion de Loma Verde secundó la moción de aprobación del acta.

Elemento de Acción - Aprobación del Acta de la Reunión de Febrero

SÍ – La votación fue unánime.

No

Tema de la Agenda

Encuesta de Necesidades de 2014-2015 y 2015-2016

Introdutoras: Sras. Velásquez y Díaz

La Sra. Velásquez y la Sra. Díaz repasaron la Encuesta de Necesidades que fue administrada el año pasado a través de DELAC a las escuelas del distrito, y en relación a la encuesta de este año. A continuación se relacionan los puntos mencionados durante la discusión sobre la encuesta del año pasado y su relación con la de este año:

- La Sra. Velásquez comenzó la discusión atendiendo a la validez de la encuesta y el compromiso que tenemos con los estudiantes EL, sea el español su primera lengua, el chino u otra lengua.
- La Sra. Sánchez mencionó que en la escuela Rancho hay una creciente población de hindúes, y que una de las mamás se ha ofrecido voluntaria para ayudar a otros padres a que sepan apoyar a sus estudiantes.
- La Sra. Sánchez mencionó también que es necesario eliminar el mito de que todos los estudiantes EL son Latinos y que, como distrito escolar, podemos ayudar con esto e intentar que más padres se involucren en ELAC/DELAC.
- La Sra. Sánchez añadió que es esencial que los directores de las escuelas tomen parte en todos los procedimientos relacionados con los estudiantes EL, ELAC y DELAC por el bien de la comunidad EL.
- La Sra. Díaz mencionó que uno de los problemas principales en la comunidad EL es que algunos padres no saben que sus hijos han sido identificados como EL y, si lo saben, no están seguros de lo que significa.
- La Sra. Manion comentó que los resultados del examen CELDT se envían a casa anualmente, proveyendo a los padres con información indicando que sus estudiantes son considerados EL.
- También fue mencionado por la Srta. Angelicola que algunos padres no aceptan que sus hijos sean considerados EL, especialmente si nacieron en este país.
- La Sra. Garcia mencionó que es importante conseguir que los padres asistan a las juntas, que se mantengan activos en la escuela y que conozcan los procedimientos establecidos para los estudiantes EL – incluyendo el examen CELDT y la reclasificación.

- La Sra. Sánchez mencionó que también es importante que los padres sean informados, especialmente si su estudiante tiene necesidades especiales.
- La Sra. Díaz mencionó que el distrito debe ser proactivo educando a las familias sobre el significado de ser estudiante EL. Fue sugerido que al comienzo del año escolar se notifique a los padres por correo o por llamadas telefónicas automáticas del significado de ser un estudiante EL. Fue mencionado también que este ha sido el primer año en que el distrito envió notificaciones para las conferencias de los padres y los maestros, pero únicamente para los padres de alumnos de Kinder al 5° grado. La Sra. Águila preguntó por qué. La Sra. Díaz explicó que este es el primer año de esta iniciativa y se planea que año que viene se incluya a los grados K-12.
- La Sra. Águila mencionó que es importante que la comunidad EL comprenda bien lo que significa ser EL.
- La Sra. Velásquez mencionó que se necesita cambiar la dinámica de la encuesta, añadiendo que las preguntas de la encuesta tienen que ser claras y concisas. En este momento de la reunión, el grupo comenzó a aportar varias ideas para posibles preguntas en la encuesta de necesidades de este año.

Pregunta 1: ¿Sabe que su hijo/a es (considerado) estudiante de inglés (*siglas en inglés EL*)?

Pregunta 2: ¿Sabe lo que significa que sea considerado estudiante de inglés (EL)?

Pregunta 3: ¿Cómo supo usted que su hijo/a era considerado estudiante de inglés (EL)?

- La Sra. Sánchez mencionó que una madre de familia le había comentado que había recibido una carta que decía que su hijo/a era estudiante de inglés (EL), pero que ella no tiene ni idea de lo que eso significa.

En este momento de la reunión empezó a cambiar el enfoque sobre la encuesta.

- La Sra. Martin mencionó que podríamos considerar de qué forma podemos apoyar a los estudiantes directamente. Mencionó también que cada año las escuelas tienen que administrar otra encuesta como parte del Plan Único para el desempeño estudiantil, sugiriendo que estas preguntas podrían ser incluidas en la encuesta de la escuela, y que la encuesta de DELAC se usara para otro tipo de preguntas.
- La Sra. Velasquez expresó que, al repasar la encuesta del año pasado, efectivamente hay muchas otras cosas a considerar, pero ya se sabe que hay padres que no saben que su estudiante es EL. Necesitamos enfocarnos en lo que no sabemos.
- La Sra. Martin continuó, añadiendo que consultó con su comité ELAC preguntando de qué forma podríamos usar la información recibida en la encuesta de necesidades del año pasado, para impulsar las preguntas de este año.
- Tiki Martin mencionó que se evalúen los resultados de la encuesta del año pasado, y se presenten a cada comité ELAC, para poder determinar los asuntos más importantes a incluir en la encuesta de este año.
- La Sra. Martin compartió sus dos preguntas de la encuesta del año pasado, así como preguntas relacionadas ampliadas:
 1. Si el distrito escolar fuera a identificar y a asignar fondos para apoyar a nuestros estudiantes EL, ¿cómo debería gastar estos fondos el distrito?

- a. Para programas de intervención después de la escuela o por la tarde _____
 - b. Para capacitación, para que los maestros reciban más formación para mejorar la enseñanza de nuestros estudiantes EL _____
2. Si el distrito escolar fuera a proveer clases para que los padres aprendan a apoyar mejor a sus hijos, ¿asistiría usted a las clases?
- a. Si, asistiría a una clase por la mañana _____ o por la tarde _____
 - b. No _____, no asistiría

- La Sra. García también sugirió que utilicemos estas preguntas, pero además hagamos preguntas específicas sobre las necesidades de fondo.

El grupo propuso seguidamente las siguientes preguntas para la encuesta de necesidades de este año:

1. ¿En qué grado/os está su hijo/os?
2. Si el distrito escolar fuera a identificar y a asignar fondos para apoyar a nuestros estudiantes EL, ¿cómo debería gastar estos fondos el distrito?
 - a. Para programas de intervención después de la escuela o por la tarde _____
 - b. Para capacitación para que los maestros recibieran más formación para mejorar la enseñanza de nuestros estudiantes EL _____
3. Si el distrito escolar fuera a proveer clases para que los padres aprendan a apoyar mejor a sus hijos, ¿asistiría usted a las clases?
 - Si, asistiría a una clase por la mañana _____ o por la tarde _____
 - No _____, no asistiría
4. ¿Con qué materias tiene dificultad su estudiante/s
5. ¿Qué otros apoyos le gustaría tener para su estudiante/s?
6. Sugerencias/Comentarios

La Sra. Velásquez sugirió que la encuesta vaya inglés por una cara y español por la otra.

Se decidió que la Sra. Díaz preparara un borrador de la encuesta y la enviara a todos los miembros de DELAC. La encuesta será aprobada en la próxima reunión de DELAC de abril.

Elemento de Acción - Borrador de la encuesta con las preguntas facilitadas

SÍ – La votación fue unánime.

No

Tema de la Agenda

Ceremonia de Reclasificación 2015-2016

Introductoras: Sras. Velasquez y Díaz

Se habló del tema de la ceremonia de Reclasificación de este año durante la reunión, y se mencionaron los siguientes puntos:

- se habló de la ubicación del evento para este año. Fue mencionado que el espacio del Centro de Educación Hill utilizado el año pasado, es demasiado pequeño.
- también se sugirió que el evento sea en mayo, en lugar de junio
- se sugirió que se entregue una simple hoja de papel durante la ceremonia, y que los estudiantes reciban sus certificados después de la ceremonia
- se sugirió que se considere volver a entregar los broches conmemorativos. La Sra. Diaz acordó buscar donde conseguir los broches y enviar un correo electrónico con la selección disponible para que los miembros voten su elección.
- El grupo acordó que la ceremonia sea el jueves 26 de mayo, a las 6:00 de la tarde en el antiguo gimnasio de Novato High School.

Elemento de Acción - La Ceremonia de Reclasificación será el 26 de mayo a las 6:00pm, en el antiguo gimnasio de Novato High School

SÍ – La votación fue unánime.

No

Introductora: Sra. Velasquez

La Sra. Velásquez sugirió que, debido al tiempo limitado cuando se va a celebrar la ceremonia de reclasificación, y el hecho de que no habrá reunión en abril, se añada una reunión adicional al calendario de reuniones.

Otros miembros de DELAC serán notificados de la reunión adicional.

Fue sugerido que la reunión adicional sea el 19 de abril, 2016, de 6 a 8 de la tarde. Cinthia Angelicola hizo la moción de aprobación y fue secundado por Tiki Martin.

Elemento de Acción - Convocar una reunión adicional el 19 de abril, 2016, de 6 a 8 pm, en la sala 107 de las oficinas del NUSD

SÍ – La votación fue unánime.

No

Comentarios Públicos

Se distribuyó a los asistentes un volante informativo sobre un programa de radio bilingüe "Cuerpo, Corazón, Comunidad" que se emite los miércoles a las 11 de la mañana en las emisoras *KBBF* y *KWMMR*, y globalmente en www.kwmmr.org

Cierre de la Sesión

Se cerró la sesión a las 8:00 de la tarde

El acta de la reunión fue preparada por

Nombre: Melissa Díaz	Firma:
----------------------	--------

Fecha: 9 de marzo, 2016
